

Hallische Zeitung

Interkollisionspflichten für die fünfjährige Zeit oder deren Raum für Halle u. Magd. Bez. Wertber. nur 15 Pf. fort 18 Pf. Bekannt am Schluss des redactionellen Theils von Seite 40 Pf.

vorm. im G. Schwetschke'schen Verlage. (Hallischer Courier.)

Nummer 97.

Halle, Mittwoch, 25. April 1888.

180. Jahrgang.

Bestellungen

Hallische Zeitung

auf die für Mai und Juni zum Preise von 2 1/2 werden von der Expedition, den Zeitungsboten und Ausgabehelfern, für Auswärts von sämtlichen kaiserlichen Postanstalten und den Landbriefträgern angenommen.

Die Expedition.

Halle den 24. April.

Die Reise der Königin von England nach Berlin.

Die „Times“ sagt: In dieser Krisis der Vorforgnisse der deutschen Nation wird der Besuch der Königin Victoria in Berlin das tiefste Interesse erwecken. Die Königin trägt die innigste Theilnahme der britischen Nation an das Schmerzlager des Kaisers Friedrich. — Der „Standard“ meint, der Begegnung der Königin und des Kaisers von Oesterreich in Innsbruck sei keine politische Bedeutung beizulegen; erfrischend sei es jedoch, den freundschaftlichen Sinn wahrzunehmen, in welchem dieses Ereignis, wie der Besuch der Königin in Berlin, von den Berliner und Wiener Blättern besprochen werde. England theilhaftig sich nicht förmlich an dem Dreibündnis, aber die ganze Welt kenne die Richtung, in welcher sich seine Sympathien bewegen. Der Dreibund allein schiffe den Orient vor einem sofortigen Ausbruch.

Ueber die Reise der Königin liegen uns folgende Depeschen vom 23. vor:

Vienna. Die Königin von England ist gestern Abend um 9 Uhr nach Berlin abgereist.

Innsbruck. Kaiser Franz Josef traf heute Vormittag 11 1/2 Uhr hier ein und begab sich unter den begeisterten Huldrufen der dichtgedrängten Bevölkerung durch die reichsfeindliche Stadt in die Hofburg.

Innsbruck, Nachm. 2 Uhr. Die Königin von England ist hiesigen mittelfeld Separatzugs hier eingetroffen und wurde von dem Kaiser, welcher die große Marschalls-Uniform angelegt hatte, auf dem Bahnhofe erwartet. Die Begrüßung war eine herzlichste; noch ehe der Zug vollständig hielt, erhob sich die Königin zum Gruße, der Kaiser küßte der Königin die Hand und führte sie dann am Arme in die glänzend ausgestatteten Empfangsräume des Bahnhofes, wo ein Dejeuner dinatoire eingenommen wird. In der Begleitung der Königin befinden sich die Prinzessinnen Beatrice und Prinz Heinrich von Vattenberg. Als Ehrenwächter ist der König der Prinz Leichtenstein zugewiesen worden.

Nach einem Aufenthalte von 1 1/2 Stunde, während dessen die Bahnhofsämmer nicht verlassen wurden, setzte die Königin von England die Reise fort. Der Kaiser geleitete die Königin am Arme zum Coupé, wo sich die Majestäten aufs Herzlichste von einander verabschiedeten, und verweilte auf dem Perron, bis der Zug abgegangen war. Auf der Rückfahrt zur Hofburg wurde der Kaiser mit lebhaften Huldrufen des zahlreichen Publikums begrüßt.

München. Die Königin von England ist in Begleitung der Prinzessinnen Beatrice und deren Gemahl, des Prinzen

Vattenberg, um 6 Uhr hier eingetroffen. Am Bahnhof waren der Prinzregent, die Königin-Mutter und sämtliche anwesenden Prinzen und Prinzessinnen, sowie die Mitglieder der englischen Gesandtschaft und der päpstliche Nuntius erschienen. Um 6 1/2 Uhr erfolgte die Weiterreise.

Die Königin von England, so lautet der Hofbericht, trifft am Dienstag, den 24. d. M., Vormittags, im königlichen Schlosse zu Charlottenburg zu einem kurzen, ganz privaten Besuch bei ihren kaiserlichen Majestäten ein.

Dem Vernehmen nach werden mit ihrer Majestät der Königin von England auch deren Tochter Prinzessin Beatrice und Gemahl Prinz Heinrich von Vattenberg morgen zum Besuch in Berlin eintreffen. In der Begleitung Höchstselben befinden sich ferner Lady Churchill, Sir Henry Tonson, General und Schachmeister, sowie Miss Widdows, Dr. Nees, Oberst Graf und Major Binge. Dem Vernehmen nach dürften die erlauchten Gäste bereits am Donnerstag von Charlottenburg wieder abreisen. Ueber die Ankunft der Königin von England wird der „Post“ berichtet, daß die Königin Dienstag Vormittag 10 1/2 Uhr auf dem Bahnhof in Charlottenburg eintrifft. Es findet dort keinerlei offizieller Empfang statt, wie ein solcher bei den Besuchen von Souveränen üblich ist, keine Ehrenwache und sonstige Ehrenbezeugungen, welche sich die Königin eigens vorbehalten hat. Der Besuch gilt nur dem Kaiser und seiner Familie, und im engen Kreise der Familie wird auch der ganze Besuch verlaufen. Allerdings wird die Königin in Berlin erscheinen, um der Kaiserin Augusta und dem Kronprinzen und der Kronprinzessin sowie den Prinzen und Prinzessinnen des königlichen Hauses ihre Verbeugung zu machen. Die Kaiserin mit ihren sämtlichen Kindern wird ihre Mutter am Bahnhofe in Charlottenburg empfangen und nach dem Schlosse geleiten. Mit der Königin kommen die Prinzessinnen Beatrice und ihr Gemahl, Prinz Heinrich von Vattenberg, als Ladies in waiting Lady Churchill aus der Warborough-Familie und Miss Widdows, als Hofmarschall General Postobry.

Nach 30 Jahre sind verfloßen, seitdem die Königin von England in Berlin gewesen ist. Es war in den Tagen vom 12. bis 28. August 1858, als Königin Victoria mit ihrem Gemahl Prinz Albert auf Schloß Babelsberg weilte als Gast des Prinzen und der Prinzessin von Preußen. Der frank Krone Friedrich Wilhelm IV. und seine Gemahlin weilten damals am Tegeler See. Der Prinz von Preußen führte die Stellvertreterung, 7 Monate vorher hatte Kaiser Friedrich seine Gemahlin aus England heimgeführt. Der älteste Sohn, unser Kronprinz, war nicht geboren. Das junge Paar wohnte in jenen Tagen ebenfalls auf Schloß Babelsberg im großen Schloß. Auch der Großherzog und die Großherzogin von Baden waren damals eingetroffen.

Politische Mittheilungen.

* Kaiser Friedrich. Die Beobachtungen des Samstags und der Nacht vom Sonntag zum Montag waren andauernd befriedigend. Die Kräfte des erkrankten Patienten haben sich gehoben, wenigstens nicht weiter abgenommen, das Allgemeinbefinden hat sich gehoben, so daß mit Gottes Hilfe die letzten eingetretene, sehr ernste Krisis in der Krankheit seiner Majestät, soweit es sich wenigstens um das Schlimmste handelt, als überwunden

betrachtet werden darf. Dies natürlich immer vorausgesetzt, daß nicht neue Komplikationen eintreten. Das Fieber war gestern auf 38,2 gefallen. Die Organe haben Herz und Lungen intact, auch den Gang der Verdauung in voller Ordnung gefunden.

Am Montag verabschiedete sich im Schloß die Kronprinzessin von Schweden. Auch waren die Kaiserin Augusta und der Kaiser zeitlich bedingten Vertheilungen anwesend. Die Abreise der Kronprinzessin von Schweden sollte schon am vorigen Montag stattfinden, als die Verhinderung im Zustand des Kaisers einen Aufschub der Reise veranlaßte.

Der Herzog von Mecklenburg ist gestern, den 23., 9 Uhr Abends hier angekommen.

Der Zustand des Kaisers hat sich im Laufe des heutigen Tages nicht geändert. Allerhöchstdieselbe war heute Kaiser empfangt Nachmittags um 4 Uhr den Reichskanzler.

Der Kaiser hat Sonntag die Ernennung des Grafen Herbert Bismarck zum preussischen Staatsminister vollzogen.

* Dr. Mägenz hat der „Kreuzzeitung“ bezüglich der bekannten Boringe bei der Eingebung der Camille am 12. d. M. eine Mittheilung zugesandt, welche das genannte Blatt jedoch nicht als überlegend erklärt.

* Bezüglich des Testaments des Kaisers Wilhelm I. erhob sich, daß über das Privatvermögen, welches, wie wir bereits vor einiger Zeit meldeten, 24 Mill. Mark betrug, im Wesentlichen folgende Dispositionen gemacht worden sind: Es erhalten die Kaiserin Augusta 3 Mill., die Großherzogin von Baden 1 Million, Kronprinz Wilhelm und Kronprinzessin Victoria Augusta je 1 Million, Prinz Heinrich 1 Million und ein für ein erlautes Gut. Außerdem fallen von einer Million Erbschaften, über welche der Kaiser in seinem ersten Testament Anfang der sechziger Jahre verfügte, dem Kaiser Friedrich drei Aelster, der Großherzogin von Baden zwei Aelster zu. Drei Kronrenten sind zweif Millionen überwiehen. Der Rest ist für eine große Anzahl von Legaten bestimmt.

* Gestern Nachmittags 2 Uhr fand ebenso wie am Sonnabend im Reichstagspalast unter Vorsitz des Reichstagspräsidenten Grafen Bismarck eine Sitzung des preussischen Staatsministeriums statt.

* Der diesseitige Botschafter in Paris, Graf Münster, hat Berlin nach mehrtägigen Aufenhalte wieder verlassen und sich auf seinen Posten zurückbegeben.

* Der Gefangenwurf, betr. die Alters- und Invalidenversicherung der Arbeiter ist bekanntlich dem Bundesrathe zugegangen und dort den zuständigen Ausschüssen zur Vorberathung überwiehen worden. Wenn diese Ausschüsse ihre gemeinsamen Arbeiten nicht sofort aufnehmen dürften, so wird man mit der Annahme nicht sehr eifrig, daß bei dem Umfang des Gefangenwurfs — derselbe soll 155 Paragraphen zählen — namentlich aber bei den immerhin bedeutsamen Abweidungen, welche derselbe gegenüber den Grundzügen aufweist, die Vorberathung des Bundesrathes, sowie die Stellungnahme der Einzelregierungen zu diesen Abweidungen einige Zeit in Anspruch nehmen muß.

* Dem Bundesrathe sind zwei Uebersichten über die auf den deutschen Münzstätten im Jahre 1887 erfolgten Ausprägungen von Reichs- und Gold- und Silbermünzen, sowie eine Zusammenstellung der Ergebnisse der im Jahre 1887 auf den einzelnen Münzstätten mit auf anderen deutschen Münzstätten geprägten Gold- und Silbermünzen an-

(Nachdruck verboten.)

Aus der Jugendzeit unserer Kaiserin Victoria.

Von Germanicus.

Eine große Anzahl von Briefsammlungen, Tagebüchern, Denkwürdigkeiten hervorragender Männer und Frauen sind im Laufe der letzten Jahre über das ungarische und ungenie anziehende Familienleben der Königin Victoria von England veröffentlicht worden, die uns ein getreues Abbild jenes edlen Kreises am Hofe von Windsor und Buckingham Palace gewähren. Jede einzelne der dort aufgeführten Persönlichkeiten ist uns durch jene intimen, ungetrübten Mittheilungen so nahe gerückt, daß wir mit ihnen fast wie mit unseren eigenen Freunden und Bekannten förmlich vertraut geworden sind. Unter der Menge der feierlichen Ereignissen gewinnt namentlich die Prinzessin Royal Victoria unsere lebhafteste Theilnahme von dem Augenblicke an, da der jugendliche preussische Prinz Friedrich Wilhelm um ihre Hand geworben. Bekannt genug sind die einzelnen, wahrhaft poetischen Szenen, die sich damals vor nunmehr einunddreißig Jahren in den schottischen Hochlanden zutrugen, als der hoffungsvolle, schöne Hofensolterjüngling sein Herz an die liebliche, hochgebildete, für alle edlen Interessen empfangliche, lebhaft empfindende „Wid“ verliebte. Die Königin, nicht minder ihr Gatte, der Prinz-Gemahl Albert, waren überaus glücklich über diese Wahl, welche zwei Fürstentümer aus den mächtigsten protestantischen Geschlechtern der Welt für ihr ganzes Leben getroffen hatten. Aber der Prinz Albert, der für die Erziehung seiner Kinder andere Gesichtspunkte geltend zu machen wußte, als sie sonst in regierenden Häusern aussehender zu sein pflegen, betrachtete auch die Brautzeit ihrer heiligeliebten Tochter in einem weit aus dem Rahmen, als es die meisten Väter — und nicht bloß die Hochgestellten — zu thun gewohnt sind. Seine liebe Tochter, die der stolze Vater scherzend zwischen seinen „Heinen Minister“ nannte, sollte auf jede leibliche Weise

für die neuen Aufgaben vorbereitet werden, die ihr die neue Stellung in dem fremden Lande auferlegen würde. Waren auch die Beziehungen der englischen Königsfamilie zu Deutschland sehr mannichfalt, waren auch deutsche Kunst, deutsche Dichtung, deutsche Wissenschaft eine verständnisvolle Pflege an dem stammverwandten englischen Hofe, so war die Prinzessin Victoria doch naturgemäß in englischen Anschauungen erzogen. Nun fiel sich aber einem preussischen Prinzen fürs Leben angelegt hatte und zwar einem Prinzen, dessen Hauptverdienst die Krone Preußens tragen sollte, da schon es dem vorzorglichen Vater der jungen Braut notwendig zu sein, sie genauer als es bisher geschehen sein mochte und wohl auch gesehen konnte, mit dem Wesen der damaligen öffentlichen Verhältnisse ihrer neuen Heimath bekannt zu machen. Und es ist wirklich in hohem Maße für die Ausgestaltung des Prinzen Albert bezeichnend, auf welche Weise er sein Ziel verfolgte in die ihr zugeordnete neue Stellung einzuweisen bestrah. Andererseits gewährt es keinen geringen Reiz, zu bemerken, wie bereitwillig und eifrig die siebenzehnjährige Tochter auf die Absicht des Vaters einzugehen verstand. Der Prinzessin Braut wurden verschiedene Aufgaben aus der preussischen Geschichte gestellt, die sie ordentlich zu behandeln hatte. Mit Worten wurden Fragen aus der modernen Zeit erörtert und als bei Gelegenheit des in Weimar begangenen Goethe-Schiller-Festes Johann Gustav Droyen eine Schrift „Karl August und die deutsche Politik“ veröffentlicht hatte, da stellte Prinz Albert seiner Tochter die Aufgabe, die Schrift ins Englische zu übertragen. Droyen's Arbeit machte damals in Deutschland kein geringes Aufsehen; indem er die Fehler der früheren deutschen Politik ziemlich schmerzlos aufdeckte, verlangte er, daß Preußen fortan eine in national-deutschem Sinn zu haltende Staatskunst übe, um dadurch Deutschland die ihm gebührende Stellung in dem Rathe der europäischen Völker zu verschaffen. Die Schrift war energisch geschrieben und ganz dazu angeht, auf den Geist eines jungen Fürsten bestimmend einzuwirken, der dazu berufen war, einmal selber an der Verwirklichung jener

Politik entscheidend mitzuwirken. Oder wird man etwa fehlerhaft in der Vermuthung, daß die bräutliche Uebersetzung ihre vollendete literarische Arbeit nicht ihrem Ermessen zu überreichen entschlossen gewesen wäre? Zu ungefähr drei Monaten war die Uebersetzung in „gutem“ Englisch fertig. Der Droyen's etwas verwickelte Schreibweise in der Erinnerung hat, der wird es zugestehen, daß eine lesbare Uebersetzung in eine andere Sprache nicht gerade ein leichtes Stück Arbeit genannt werden kann. Der Vater war von der gelungenen Ausföhrung derselben erfreut und überrascht, daß er sie mit einem begründeten Stolze dem Lord Clarendon überbrachte. Einige Tage später, es mochte so etwa Anfangs 1858 gewesen sein, erhielt der Prinz Albert folgendes Antwortschreiben: „Die Thatfache, daß die Prinzessin Royal diese Proschrift überreicht hat, sieht mich alle andere Arbeit bei Seite legen, um sie zu lesen und ich habe das mit besonderem Interesse gethan, denn ich fühlte bei der ganzen Lecture, daß die Beschäftigung mit Arbeiten, welche Kenntnisse bringen, die zur Fortschritts anbahnen und Nachdenken erfordern, es war, was die Prinzessin unter der Leitung Ew. M. Höchheit zu dem gemacht hat, was sie ist. Ihr Wissen, das Siebermann erzieht, würde nicht sein, was es ist, wenn es nicht der Reflex eines hochgebildeten Geistes wäre, welcher im Bunde mit einer ausgezeichneten Einbildungskraft dazu führt, das Rechte am richtigen Orte zu sagen und zu thun. Bei der Lecture Droyen's fühlte ich, daß der Botschafter Preußens sein sollte, „semper eadem“ und bei dem Gedanten an die Uebersetzung fühlte ich, daß sie bestimmt ist, diesen Wahrspruch in das „vigilando ascendimus“ (indem wir Wacht halten, steigen wir auf) Weimar's zu verwandeln.“ Für die Prinzessin-Braut war das Wort aus solchem Munde, Clarendon war damals ein vortrefflicher Staatsmann, keine bloße Schmeichelei und als später die erste, größere literarische Arbeit der klugen „Wid“ dem Brautgatten überreicht wurde, soll er eine gewisse Verwunderung nicht haben unterdrücken können. Er war von dem reifen, männlichen Geiste seiner Braut in hohem Grade überrascht. Der allididische Schwagerworte machte dem

